

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Лексикология первого языка (французский язык)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Лингвистика: иностранные языки

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2022 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основными целями дисциплины «Лексикология первого языка (французский)» являются следующие:

ознакомление студентов с основными лексикологическими положениями современного французского языка и приобретение студентами базовых знаний в этой области.

формирование профессиональной лингвистической компетенции в области осмысления закономерностей функционирования основных лексико-семантических категорий французского языка;

усвоение целого комплекса профессиональных знаний и умений выделения слова, анализа его значения, парадигматических и синтагматических связей, описании семантических полей лексики французского языка;

овладение лексико-стилистической культурой французской речи;

приобретение профессиональных умений семантического анализа лексических и фразеологических единиц языка.

Основной задачей курса является: сформировать у студентов представления об основных направлениях и методах современных лексикологических исследований, о проблемах слова; познакомить студентов с разными точками зрения на сущность лингвистического знака, с путями обогащения словарного состава современного французского языка, проблемами фразеологического значения, теории понятийных и семантических полей, проблемами синонимии, антонимии и омонимии, лексическими пластами и группами в словарном составе современного языка, их ролью в процессе коммуникации.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Лексикология первого языка (французский)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-	УК-4.1. Выбирает стиль делового общения в зависимости от языка общения, целей и условий партнерства; УК-4.4. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский и обратно

	деловой и научной сферах общения	
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<p>ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия;</p> <p>ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка;</p> <p>ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме;</p> <p>ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации	<p>ПК-1.1. Знает теоретические основы обучения иностранным языкам;</p> <p>ПК-1.2. Демонстрирует умение вести обмен межкультурной коммуникацией</p>
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	<p>ПК-10.1 Грамотно использует методику предпереводческого анализа текста;</p> <p>ПК-10.2 Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания</p>
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	<p>ПК-12.1 Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе;</p> <p>ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода</p>
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	<p>ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности;</p> <p>ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе</p>
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	<p>ПК-15.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм;</p> <p>ПК-15.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста</p>

ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-19.2. Владеет лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-22.1. Использует различные методики поиска, анализа и обработки материал исследования

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Лексикология первого языка (французский)» относится к вариативной компоненте обязательной части дисциплин блока Б1.О.02.15.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Лексикология первого языка (французский)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой	Практический курс первого иностранного языка Лингвокультура стран первого языка Методика преподавания иностранных языков	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	и научной сферах общения.		
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	Введение в теорию межкультурной коммуникации Лингвокультура стран первого языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Проблемы лингвистической вежливости Литература стран первого языка Переводческая практика
ПК-1	Владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	Древние языки и культуры Теоретическая фонетика первого языка Педагогика Теоретическая грамматика первого языка	Методика преподавания иностранных языков Фразеология первого языка
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс профессионального перевода (первый язык) Переводческая практика
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура речи Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка	Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Стилистика первого языка Диалектология первого языка Грамматическая стилистика первого языка
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный	Практический курс первого иностранного языка Русский язык и культура	Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	речи Теоретическая грамматика первого языка	перевода (первый язык) Стилистика первого языка Грамматическая стилистика первого языка
ПК-19	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Методы лингвистических исследований	Междисциплинарная курсовая работа
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	История языка и введение в спецфилологию Методы лингвистических исследований	Стилистика первого языка Междисциплинарная курсовая работа Информационно-компьютерные технологии в обучении иностранному языку

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Лексикология первого языка (французский)» составляет 2 зачетных единицы. Данная дисциплина изучается во II семестре 2 курса.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)
		4
		17 недель
Контактная работа, ак.ч.	51	51

Лекции (ЛК)		17	17
Лабораторные работы (ЛР)			
Практические/семинарские занятия (СЗ)		34	34
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.		12	12
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.		9	9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	72	72
	зач.ед.	2	2

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Проблемы слова во французском языке.	Тема 1. Предмет и задачи лексикологии.	ЛК, СЗ
	Тема 2. Функции слова. Слово и понятие.	ЛК, СЗ
	Тема 3. Лексическое и грамматическое значение в слове.	ЛК, СЗ
	Тема 4. Слово и теория знака.	ЛК, СЗ
Раздел 2. Пути обогащения словарного состава французского языка.	Тема 5. Семантическая эволюция слов.	ЛК, СЗ
	Тема 6. Словообразование.	ЛК, СЗ
	Тема 7. Заимствования.	ЛК, СЗ
	Тема 8. Фразеологические единицы.	ЛК, СЗ
	Тема 9. Лексико-семантическая система французского языка.	ЛК, СЗ
	Тема 10. Проблемы лексической синонимии.	ЛК, СЗ
	Тема 11. Проблемы антонимии.	ЛК, СЗ
Раздел 3. Лексикология и лексикография.	Тема 12. Омонимия.	ЛК, СЗ
	Тема 13. Дифференциация лексики.	ЛК, СЗ
	Тема 14. Неологизмы.	ЛК, СЗ
	Тема 15. Архаизмы и историзмы.	ЛК, СЗ
	Тема 16. Основные проблемы французской лексикографии.	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) Основная литература:

- 1) Колмогорова А.В. Лексикология (французский язык): учебное пособие / А. В. Колмогорова; Сиб. федер. ун-т, Ин-т филологии и яз. коммуникации. - Красноярск: СФУ, 2016. - 96 с. - Библиогр.: с. 82-83. - 100 экз. - ISBN 978-5-7638-3538-0.
- 2) Лопатникова Н. Н., Мовшович Н. А. Лексикология современного французского языка: Учебное пособие. – 4-е изд., исправ. и доп. - М.: Высшая школа, 2001.
- 3) Багана Ж. Культура французской речи = Langue et culture francaises [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с// <http://znanium.com/bookread.php?book=247750>.

б) Дополнительная литература:

1. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. - М., 1974.
2. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология. - М., 1977.
3. Колмогорова А.В. Лексикология (французский язык): учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Сибирский Федеральный университет. - Красноярск: СФУ, 2016.
4. Критская О.В., Морен М.К. Сборник упражнений по лексикологии французского языка: Пособие для студентов вузов. Л.: Учпедгиз, 1962.
5. Левит В.Н. Лексикология французского языка. - М., 1979.
6. Лопатникова Н.Н. Certaines tendances dans le système lexical du français actuel. - М., 2002.
7. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. - М., 1986.
8. Соколова Г.Г. Фразообразование во французском языке. - М., 1987.
9. Чеснович Е.П. Хрестоматия по лексикологии французского языка: Учебное пособие. Л.: Просвещение, 1981.
10. Bally Ch. Linguistique générale et linguistique française. - Berne, 1950.
11. Boutet J. Langage et société. - P., 1998.
12. Molinié G. Le français moderne. - P., 1991.
13. Picoche J. Précis de lexicologie française. - P., 1980.
14. Saussure F. Cours de linguistique générale. - P, 1978.
15. Tsybova I. Essai de lexicologie française. - Szczecin, 2006.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Лексикология первого языка (французский)» предусмотрен. Презентации лекций выложены на странице преподавателя в ТУИС.

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Лексикология первого языка (французский)» (при наличии КР/КП).

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины в ТУИС!

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Лексикология первого языка (французский)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИКИ:

Доц. КИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Наименование БУП

Подпись

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН



Эбзеева Ю.Н.

Должность, БУП

Подпись

Фамилия И.О.